AW C22E-C42E



(SE) **Manual AW C22E-C42E, värmefläktar för korrosiva miljöer.**
VIKTIGT: Läs denna manual innan produkten monteras, ansluts och tas i bruk.
Spara manualen för framtida bruk.....2

(GB) **Manual AW C22E-C42E, fan heaters for corrosive environments**
IMPORTANT: Please read this manual before installation, connection and putting the product into use.
Save the manual for future use 8

(DE) **Handbuch AW C22E-C42E, Heizlüfter für korrosive Umgebungen**
WICHTIG:Lesen Sie die Betriebsanleitung, bevor Sie das Gerät montieren, anschliessen und in
Betrieb nehmen Bewahren Sie die Betriebsanleitung für den zukünftigen Betrieb auf 14

(RU) **Руководство по эксплуатации отопительных вентиляторных агрегатов для коррозионных сред AW C22E-C42E.**
ВНИМАНИЕ. Перед монтажом, подключением и эксплуатацией данного калорифера прочтите
настоящюю инструкцию Сохраните инструкцию для пользования ею в будущем 20

Art.nr: 173140-03

SE

Användning

Denna apparat får användas av barn över 8 år, personer med fysiska- eller psykiska funktionshinder samt personer som saknar erfarenhet, men endast under förutsättning att de har fått noggranna instruktioner om apparatens funktioner och eventuella risker. Barn får ej leka med apparaten. Rengöring och underhåll får ej utföras av barn utan att de har tillsyn.
Barn under tre år ska inte vara i närheten utan ständig tillsyn. Barn mellan tre och åtta år får endast sätta på/stänga av apparaten om den står på lämplig plats och de har fått instruktioner om tillvägagångssätt eller har tillsyn. De ska också informeras om möjliga faror. Barn i åldern tre till åtta år får inte sätta i kontakten, ändra inställningar eller utföra skötsel/underhåll.

Varning – Delar av denna apparat kan bli varma och orsaka brännskador. Barn och sårbara personer ska hållas under uppsikt.

⚠ Fara för elektrisk chock!

Underlåtenhet att följa denna varning kan orsaka personskada eller dödsfall.
Innan det utförs serviceunderhåll på enheten, slå alltid av huvudströmbrytaren och installera lås på den. Enheten kan ha mer än en strömbrytare.

⚠ Minska risken för personskador!

Underlåtenhet att följa denna försiktighetsåtgärd kan leda till personskada.
Plåtdelar kan ha skarpa kanter eller grader.
Använd lämpliga skyddskläder, skyddsglasögon och handskar vid hantering, rengöring och service av denna produkt.

AW C22E/C42E för korrosiva miljöer

Värmefläkten finns i två storlekar, AW C22E och AW C42E.
De är speciellt anpassade för montage i korrosiva miljöer såsom offshore, kemisk industri och biltvätthallar.

- Uppfyller kraven för korrosivitetsklass C5-M.
- Använder värmevatten som energibärare.
- Hölje, luftriktare och konsol är i rostfritt syrafast stål, EN 1.4404.
- Coil med kopparrör och aluminiumlameller som ytbehandlats med ElectroFin E-coat. Detta innebär bl.a att hela coilet är doppmålat med flexibel epoxy polymer med 100% täckningsgrad. Termisk förlust mindre än 1%.
- Kapslingsklass IP 65 – dammtät och spolsäkert.
- Rengöringslucka med snabblås.
- Levereras utan automatik och har en fläkthastighet.
- Levereras med väggkonsol för montage av värmefläkten på vägg med horisontal luftström eller i taket med vertikal luftström.
- Tekniska data på värmefläktarna, se bilaga A.

Tillbehör

Termostat AWST35, kapslad termostat 0-35˚C, IP65. Termostat AWST70, kapslad termostat 0-70˚C, IP65.
Planfilter AWPFH. Max temp. på värmevattnet vid monterat filter är 100˚C.
Magnetventil med hus av syrafast stål EN 1.4401 och spole IP 65 med standardspänning 230VAC.
Max drifttemperatur på ventil 140˚C.

Tips vid installationen

Låt skyddsplasten sitta kvar till installationen är klar eller använd handskar som inte gör avtryck på den rostfria plåten.

Montering av väggkonsol

1. Lossa de åtta skruvarna som markerats med pilar enl. bild 1.

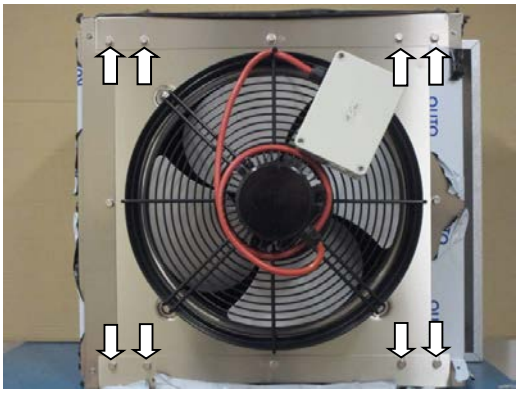


Bild 1

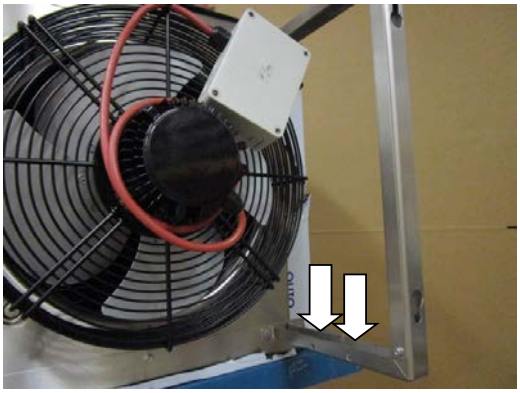


Bild 2

2. Montera konsolerna med hålen in mot fläktmotorn enl. bild 2.

3. Värmefläkten är försedd med transportskydd som är fäst ihop med topp och botten.
   Lossa de fyra skruvarna enl. bild 3 och tag bort transportskyddet.
   Montera tillbaka skruvarna, se bild 4.



Bild 3



Bild 4

4. Värmefläkten kan monteras med anslutningsrören åt vänster eller höger framifrån sett enl. bild 5 och 6.
   I lokaler med hög takhöjd bör värmefläkten monteras lågt, dock utan att störa arbetsmiljön. Borrmall för värmefläktarnas väggkonsol med minavstånd till vägg resp. tak se bilaga C.
   Kontrollera att väggens konstruktion klarar belastningen av värmefläktens tyngd.



Bild 5



Bild 6

5. Värmefläktarna levereras med luftriktaren monterad för montage enl. bild 5.
   Om värmefläkten monteras med rören åt höger måste luftriktaren vändas om luften skall riktas nedåt.
   Lossa de sex skruvarna (Torx 20) som håller luftriktaren enl. bild 7 och tag ut luftriktaren och vrid den ett halvt varv.
   Skruva därefter fast den igen.



Bild 7



Bild 8

6. Vid montering i tak för vertikal luftström monteras värmefläkten enl. bild 8. Minsta avstånd till vägg bör vara 700 mm.
   Om värmaren monteras i tak nära ett vägghörn, bör minsta avståndet till ena väggen vara 700 mm och andra väggen minst 1000 mm. Kontrollera att takets konstruktion klarar belastningen av värmefläktens tyngd.

Vattenanslutning av AW C22E/42E

Installationen skall utföras av fackman.

1. Värmefläkten får **ej anslutas till tappvarmvatten eller ånga.** Högsta tillåtna temperatur och tryck är angivet på värmefläktens typskylt vid anslutningsrören.
2. Kapacitet, vattentemperatur, flöde och tryckfall kan utläsas i tabell för resp. storlek, se bilaga A.
3. Värmefläkten skall anslutas så att man vid driftsstopp när frysrisk föreligger, kan tömma batteriet på vatten.
4. Vid värmefläktens utloppsrör eller centralt i anläggningen monteras avluftningsventil.
5. Anslutet rörsystem till värmefläkten måste fixeras så att de ej belastar värmefläktens in- och utloppsrör.
6. Vatteninloppet ansluts på värmarens lägst placerade rör och utloppet på det högst placerade enl. pilar bild 9. Anslutningen är R3/4" på AW C22E och R1" på AW C42E.

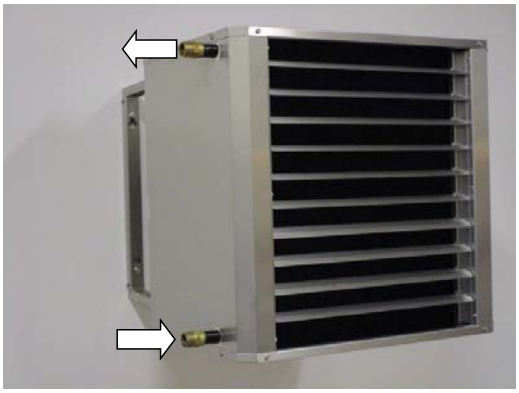


Bild 9



Bild 10

7. Vid åtdragning av kopplingar på anslutningsnipplarna skall dessa hållas fast, så att vridkraft ej överförs till värmefläktens in- och utloppsrör se bild 10.

Viktigt! Kontrollera noga att hela systemet är tätt efter vattenanslutningen. Eventuellt läckage kan förorsaka dyrbara vattenskador.

8. Coilets anslutning av mässing skall skyddas i aggressiva miljöer mot korrosion med ex. vis vulktejp som tål omgivningsmiljön, se bild 11.



Bild 11

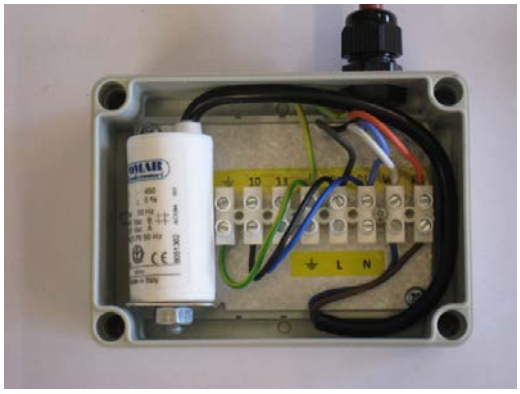


Bild 12

Elanslutning av fläktmotor

1. Installationen skall utföras av kvalificerad och behörig installatör.
2. Fläktmotorn är utförd för 230V växelström.
3. Elanslutning till nätet skall göras med fast förlagd kabel. Allpolig brytning med brytavstånd på minst 3 mm skall ordnas i den fasta installationen.
4. Fäst fläktens kopplingsdosa (bild 12) på väggen (taket) och montera en kabelförskruvning med skyddsform IP65 så att den anpassas till kabeldragningen.

Rengöring/underhåll

Rutinmässig rengöring är viktigt för att upprätthålla effektiv drift av produkten. Tidsintervallerna mellan varje rengöring beror på vilken miljö värmaren arbetar i.
Damm och smuts på fläktens skyddsgaller och fläktvinge minskar luftflödet.
Dammbeläggning på coilets ytbehandlade aluminiumlameller minskar också luftflödet och försämrar värmeöverföringen.
Även fläktmotorns kylflänsar skall hållas rena, för att få lägsta möjliga driftstemperatur på motorn.
Avlägsnande av förorening och skadlig smuts kommer i hög grad öka livslängden på coilet. Coilet skall alltid renblåsas-renspolas i motsatt riktning mot luftriktningen.
Var försiktig med coilets lameller så att de inte bockas eller skadas på något sätt.
Hårda kemikalier, blekmedel och syrarengöringsmedel för hushåll får inte användas för rengöring av coilet.
Dessa rengöringsmedel kan vara svåra att skölja bort och kan snabba på korrosionstakten på coilet.

Rengöringsmedel till ElectoFin coil får inte innehålla följande kemikalier:
Salpetersyra, kromsyra, myrsyra, fluorvätesyra, svavelsyra, perkloretylen.
Blandning med acetonitril / metanol / tetrahydrofuran / hexan / diklormetan.
Natriumhypoklorit, mer än 5%
Natriumhydroxid, mer än 10%

Rekommenderat rengöringsspray: Clinex A/C.

⚠ Läs rengöringsmedlets säkerhetsdatablad innan användning och följ tillverkarens anvisningar hur det skall användas.

1. Bryt spänningen till fläktmotorn. Tag bort luftriktaren på värmarens framsida, bild 13.

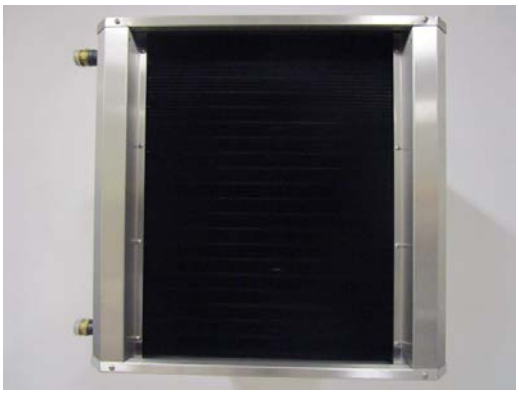


Bild 13



Bild 14

2. Värmefläkten är försedd med rengöringslucka med snabblås, bild 14.

3. Vrid snabblåsen ett kvarts varv moturs för att demontera rengöringsluckan, bild 15.



Bild 15

4. Med borttagen rengöringslucka (bild 16) kommer man åt att ta bort smuts damm m.m. på lamellernas fläktsida med dammsugare eller mjuk borste (icke-metallisk) som begränsar luftflödet. Om tryckluft är tillgängligt, blås coilet rent i motsatt luftriktning med max 6-7 bars tryck.
   Blås vinkelrätt mot coilet så lamellerna ej viker sig eller blir skadade. Dammsuga eller borsta av fläktmotor, fläktvinge och skyddsgaller.



Bild 16



Bild 17

5. Spraya därefter med godkänt rengöringsmedel (bild 17) på coilets lameller från båda hållen och skölj sedan med vatten i riktning mot fläkten. Spola noggrant längst nere på coliet så att all smuts kommer bort.

6. Torka av in- och utsida på värmarens rostfria hölje.
   Montera rengöringslucka och luftriktare.

Rengöring kloridhaltiga miljöer.

I kloridhaltiga miljöer behövs en kvartalsvis rengöring även om coilet inte har smuts som begränsar luftflödet.
Detta är nödvändigt för att behålla längsta möjliga livslängd på det ElectroFin-målade coilet och upprätthålla effektiv drift.

Rekommenderat rengöringsmedel för kloridbeläggning: CHLOR*RID

⚠ Läs rengöringsmedlets säkerhetsdatablad innan användning och följ tillverkarens anvisningar hur det skall användas.

7. Läs igenom anvisningen under rengöring/underhåll och genomför punkt 1-4.
8. Det är mycket viktigt att temperaturen inte överstiger 54°C (130°F) vid rengöring och sköljning av coilet.
9. Spraya coilet från båda hållen (bild 17) med den godkända salt- kloridborttagaren för att lösa upp saltet.
10. Spola av coilet med rent vatten i riktning mot fläkten.
11. Torka av värmarens rostfria hölje på in-och utsidan.
    Montera rengöringslucka och luftriktare.

GB

Use

This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concering use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved, Childen shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision. Children aged from 3 years and less than 8 years shall only switch on/off the appliance provided that it has been placed or installed in its intended normal operating position and they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children aged from 3 years and less than 8 years shall not plug in, regulate and clean the appliance or perform user maintenance.

Caution – Some parts of this product can become very hot and cause burns. Particular attention has to be given where children and vulnerable people are present.

⚠ Risk of electric shock!

Failure to observe this warning may result in fatal accidents and injuries.
Before any servicing on the unit, turn off the main switch and secure it with a padlock. The unit may have more than one switch.

⚠ Reduce risk of injury!

Failure to follow these precautions may result in injury.
Sheet metal parts can have sharp edges and burrs.
Wear suitable protective clothing, goggles and gloves for all work on this unit for cleaning and other servicing.

AW C22E/C42E for corrosive environments

The fan heater is available in two sizes, AW C22E and AW C42E.
They are specially adapted for assembly in corrosive environments such as offshore and chemical industry.

- Meets the requirements for corrosion class C5-M.
- Uses hot water as the energy medium.
- Stainless acid-proof steel casing, deflectors and bracket, EN 1.4404.
- Coil with copper tube and aluminum lining coated with ElectroFin E-coat. This means that the entire coil is dip-coated with flexible epoxy polymer with 100% coverage. Thermal loss less than 1%.
- Protection class IP65 – protected against dust and water jets.
- Snap lock cleaning cover.
- AW C is supplied without any automation and a single fan speed.
- Delivered with wall bracket for mounting the fan heater on the wall with horizontal airflow or in the ceiling with vertical airflow.
- Technical data on the fan heaters, see Appendix A

Accessories

Thermostat AWST35, enclosed thermostat 0 - 35°C, IP65. Thermostat AWST70, enclosed thermostat 0-70 °C, IP65.
Plan filter AWPFH. Max temp. The heating water at the mounted filter is 100°C.
Solenoid valve with housing of acid-proof steel EN 1.4401 and coil IP 65 with standard voltage 230VAC.
Max. Operating temperature of valve 140°C.

Tips for installation

Leave the protective patch until the installation is complete or use gloves that do not imprint on the stainless steel plate.

Wall mounting bracket

1. Loosen the eight screws marked with arrows as shown in Figure 1.

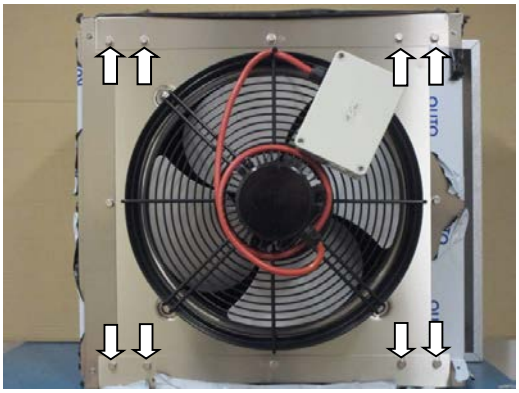


Figure 1

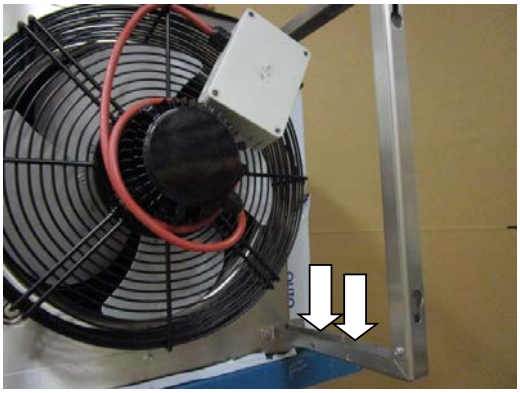


Figure 2

2. Fit the brackets with the holes facing the fan motor as shown in Figure 2.

3. The fan heater is fitted with a transport protection that is attached to the top and bottom.
   Loosen the four screws as shown in Figure 3 and remove the transport guard.
   Replace the screws, see figure 4.



Figure 3



Figure 4

4. The fan heater can be fitted with the connection pipes left or right from the front as shown in Figures 5 and 6.
   In rooms with high ceilings the heating fan should be mounted low, but without interfering with the working environment. For a drill template for the fan heater's wall console with minimum distance to wall and ceiling, see appendix B.
   Check that the wall structure meets the load of the fan heater's weight.



Figure 5



Figure 6

5. The heating fans are supplied with the air inlet mounted for assembly as shown in Figure 5.
   If the fan heater is fitted with the pipes to the right, the air inlet must be turned if the air is to be directed downwards.
   Loosen the six screws (Torx 20 head) that hold the air inlet as shown in Figure 7, remove the air inlet and turn it half a turn.
   Then tighten it again.



Figure 7



Figure 8

6. When installing in the ceiling for vertical airflow, the fan heater is mounted as shown in Figure 8. Minimum distance to wall should be 700 mm. If the heater is mounted in a ceiling near a wall corner, the minimum distance to one wall should be 700 mm and at least 2000 mm to the other wall. Check that the roof structure meets the load of the fan heater's weight.

Water connection of AW C22E/42E

The installation should be carried out by a specialist.

1. The fan heater must **not be connected to the hot mains water or steam.** The maximum permissible temperature and pressure are indicated on the fan heater type plate at the connection pipes.
2. Capacity, water temperature, flow and pressure drop can be found in the table for the respective size, see Appendix A.
3. The fan heater must be connected so that the battery can drain water during shutdown when there is a freezing hazard.
4. At the outlet of the fan heater or centrally in the installation, a venting valve is installed.
5. A connected pipe system to the fan heater must be set so that they do not load the inlet and outlet pipes of the fan heater.
6. The water inlet is connected to the heater's lowest placed pipe and the outlet at the highest position according to the arrows in Figure 9. The connection is R3/4" on AW C22E and R1" on the AW C42E.
   A water valve is connected to the outlet to get the lowest possible temperature on the valve.

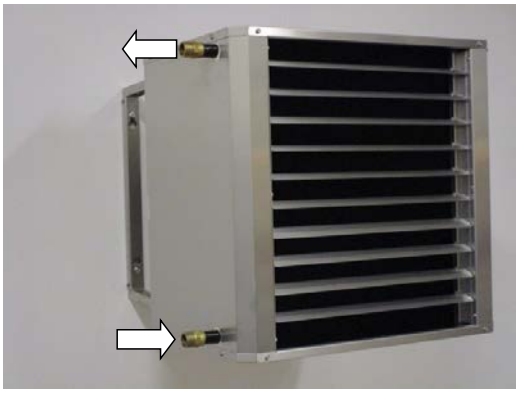


Figure 9



Figure 10

7. When tightening the couplings on the connection nipples, these must be held so that no torque is transferred to the fan heater's inlet and outlet pipes, see figure 10.

Important! Make sure the entire system is close to the water connection.
Any potential leakage can cause expensive water damage.

8. The connection of brass to the coil should be protected against corrosion in aggressive environments, for example with vulcanic tape that can withstand the surrounding environment, see figure 11.



Figure 11

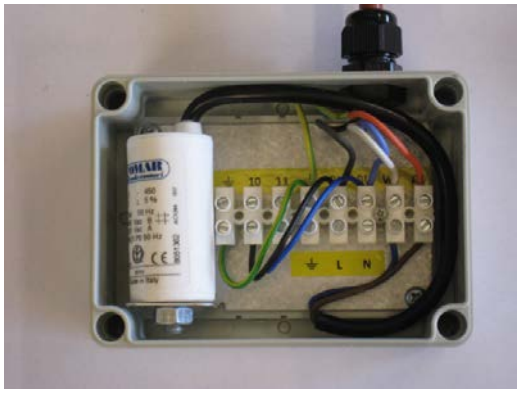


Figure 12

Electrical connection of the fan motor

1. The installation must be carried out by a qualified and authorized installer.
2. The fan motor is designed for 230V AC power.
3. Electrical connection to the grid must be made with a fixed cable.
   Allpolar refraction with breaking distance of at least 3 mm must be arranged in the fixed installation.
4. Attach the fan connector box (Fig. 12) to the wall (ceiling) and mount a IP65 protective screw cap to fit the cable wiring.

Cleaning/care

Routine cleaning is important for the product to run effectively.
The cleaning intervals must be adjusted, depending on the local conditions of the fan heater.
Dust and dirt on the guard and blades of the fan heater restrict the airflow.
Dust deposits on the aluminium fins of the coil element also reduce airflow and heat transfer.
The cooling flanges of the fan motor must also be kept clean to ensure that the operating temperature of the motor is as low as possible.
The life of the coil element is significantly affected by how dust and dirt are removed.
When cleaning the coil element with compressed air or water, always work in the opposite direction to the airflow.
Make sure in particular that the fins of the coil element are not bent or otherwise damaged.
Do not use strong chemicals, bleaching agents or acid-based cleaning agents to clean the coil element. These types of cleaning agent are difficult to rinse off and increase the rate of corrosion of the coil elements.
The cleaning agents for ElectoFin coil elements must not contain the following chemicals:
Nitric acid, chromic acid, formic acid, hydrofluoric acid, sulphuric acid, tetrachloroethene.
Mixtures with acetonitrile, methanol, tetrahydrofuran, hexane and/or dichloromethane.
Sodium hypochlorite as a solution of more than 5%.
Sodium hydroxide as a solution of more than 10%.

Recommended cleaning spray: Clinex A/C.

⚠ Read the manufacturer's safety data sheet before use and follow the instructions.

1. Disconnect the power supply from the fan motor. Remove the air deflector on the front of the heater (Fig. 13).

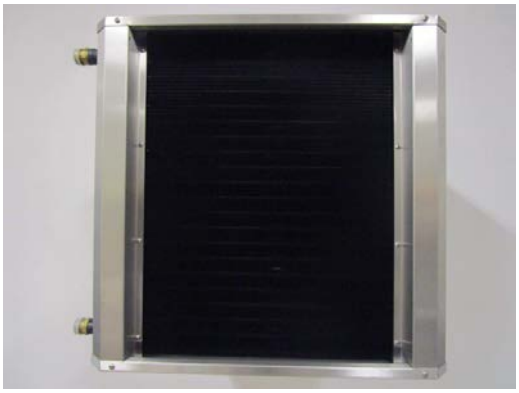


Figure 13



Figure 14

2. The fan heater has a quick-release cleaning flap (Fig. 14).

3. To remove the cleaning flap, turn the quick-release lock a quarte turn anti-clockwise (Fig. 15).



Figure 15

4. When the cleaning flap has been removed (Fig. 16), build-up such as dust etc., which restricts the air flow, can be vacuumed off the fan side of the fins or removed with a soft brush (non-metallic). If compressed air is available, use it to clean the coil elements in the opposite direction to the airflow at a pressure of max. 6-7 bar. Aim the air jet at a right angle to the coil element so that the fins are not bent or otherwise damaged. Vacuum or brush the fan motor, fan blades and guard to clean as well.



Figure 16



Figure 17

5. Then spray an approved cleaning agent (Fig. 17) onto both sides of the coil element fins and rinse with water in the direction of the fan. Finally, thoroughly rinse the bottom of the coil element to remove the dirt and dust.

6. Dry the stainless casing of the heater on the inside and outside.
   Reattach the cleaning flap and air deflector.

Cleaning in environments containing chloride.

Cleaning must be carried out every three months in environments containing chloride, even if the coil element is not dirty enough to restrict the airflow. This is necessary to optimize the life of ElectroFin-coated coil elements and to ensure the unit runs effectively.

Recommended cleaning agent for chloride coating: CHLOR*RID

⚠ Read the manufacturer's safety data sheet before use and follow the instructions.

7. Read the instructions under cleaning/maintenance and follow points 1-4.
8. It is extremely important that the temperatures do not exceed 54 °C (130 °F) when cleaning and rinsing the coil element.
9. Spray the coil element on both sides with an approved salt chloride-removal agent (Fig. 17) to dissolve the salt deposits.
10. Rinse the coil element with clean water in the direction of the fan.
11. Dry the stainless casing of the heater on the inside and outside.
    Reattach the cleaning flap and air deflector.

DE

Anwendung

Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren, körperlich oder geistig Behinderten sowie von unerfahrenen Personen bedient werden, jedoch nur, wenn sie über die Funktionen des Geräts eingehend unterrichtet und auf die Gefahren aufmerksam gemacht wurden. Kinder dürfen mit dem Gerät nicht spielen. Kinder dürfen das Gerät nicht ohne Aufsicht reinigen oder warten. Kinder unter 3 Jahren dürfen ohne ständige Aufsicht dem Gerät nicht zu nahe kommen. Kinder ab 3 bis zu 8 Jahren dürfen das Gerät nur ein- oder ausschalten, wenn es ordentlich aufgestellt ist, und sie über die Handhabung belehrt oder beaufsichtigt sind. Auch sind sie auf die möglichen Gefahren aufmerksam zu machen. Kinder ab 3 bis zu 8 Jahren dürfen das Gerät nicht einschalten, anders einstellen oder reinigen und warten.

Achtung - Manche Teile des Geräts können heiß werden und Verbrennungen verursachen. Kinder und gefährdete Personen müssen unter Aufsicht bleiben.

⚠ Gefahr von Stromschlägen!

Ein Außerachtlassen dieser Warnung kann zu tödlichen Unfällen und Verletzungen führen.
Vor allen Servicearbeiten am Gerät schalten Sie den Hauptschalter ab, und sichern Sie ihn mit einem Vorhängeschloss. Das Gerät kann über mehr als einen Schalter verfügen.

⚠ Verletzungsgefahr verringern!

Ein Außerachtlassen dieser Vorsichtsmaßnahme kann zu Verletzungen führen.
Blechteile können scharfkantig sein oder Grate habe.
Verwenden Sie bei allen Arbeiten an diesem Gerät, bei der Reinigung und anderen Servicemaßnah men geeignete Schutzkleidung, eine Schutzbrille und Handschuhe.

AW C22E/C42E für korrosive Umgebungen

Dieser Heizlüfter ist in zwei Größen verfügbar: AW C22E und AW C42E. Diese wurden insbesondere für den Einsatz in korrosiven Umgebungen wie im Offshore-Bereich und in der chemischen Industrie entwickelt.

- Erfüllt die Anforderungen der Korrosivitätsklasse C5-M.
- Nutzt Warmwasser als Energieträger.
- Gehäuse, Luftrichter und Konsole bestehen aus säurebeständigem Edelstahl EN 1.4404.
- Das Coilelement sowie Kupferrohr und Aluminiumlamellen sind mit ElectroFin E-coat oberflächenbehandelt. Dies bedeutet unter anderem, dass das gesamte Coilelement mit flexiblem Expoxypolymer mit einem Deckungsgrad von 100 % tauchbeschichtet ist. Der thermische Verlust ist kleiner als 1 %.
- Schutzart IP 65 – geschützt gegen Eindringen von Staub und Strahlwasser.
- Reinigungsklappe mit Schnellverschluss.
- Lieferung ohne Automatikfunktion und mit nur einer Gebläsedrehzahl.
- Lieferung mit Wandkonsole zur Wandmontage mit horizontalem Luftstrom oder zur Deckenmontage mit vertikalem Luftstrom.
- Zu den technischen Daten der Heizlüfter siehe Anlage A.

Zubehör

Thermostat AWST35, gekapseltes Thermostat 0–35 °C, IP 65. Thermostat AWST70, gekapselter Thermostat 0-70°C, IP65.
Planfilter AWPFH. Die maximale Temperatur des Heizwassers bei eingebautem Filter beträgt 100 °C.
Magnetventil mit Gehäuse aus säurefestem Stahl EN 1.4401 und Spule IP 65 mit Standardspannung 230 V AC.
Maximale Betriebstemperatur am Ventil 140 °C.

Hinweis zur Installation

Die Schutzfolie erst nach der Installation abziehen, oder Gerät mit Handschuhen handhaben, damit auf dem Edelstahlblech keine Abdrücke verbleiben.

Montage der Wandkonsole

1. Die acht Schrauben lösen; siehe Pfeilmarkierungen in Abbildung 1.

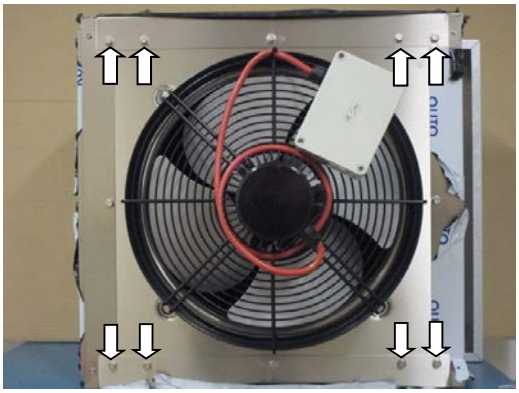


Abb. 1

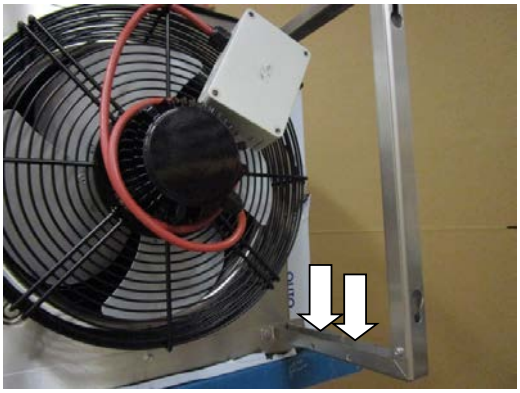


Abb. 2

2. Die Konsolen mit den Löchern zum Lüftermotor gerichtet montieren; siehe Abbildung 2.

3. Der Heizlüfter hat einen Transportschutz, der mit Decke und Boden verbunden ist.
   Die vier Torx-schrauben (T20) gemäß Bild 3 lösen, und den Transportschutz abbauen.
   Schrauben wieder einbauen; siehe Abbildung 4.



Abb. 3



Abb. 4

4. Der Heizlüfter kann, von vorn gesehen, mit den Anschlussrohren nach links oder rechts montiert werden; siehe Abbildung 5 und 6. In Räumlichkeiten mit hoher Decke sollte der Heizlüfter möglichst niedrig montiert werden, darf dabei jedoch nicht das Arbeitsumfeld behindern. Bohrschablone für die Wandkonsole der Heizlüfter mit Mindestabstand zur Wand bzw. Decke, siehe Anlage C. Sicherstellen, dass die Wandkonstruktion für das Gewicht des Heizlüfters bemessen ist.



Abb. 5



Abb. 6

5. Der Luftrichter ist bei Lieferung am Heizlüfter so eingesetzt, wie es für eine Montage gemäß Abbildung 5 erforderlich ist. Soll der Heizlüfter mit den Rohren nach rechts montiert werden, muss der Luftrichter umgedreht werden, damit der Luftstrom nach unten gerichtet sein wird. Die sechs Verschraubungen (T20) des Luftrichters gemäß Abbildung 7 lösen, den Luftrichter abnehmen, und ihn um 180° drehen. Danach wieder festschrauben.



Abb. 7



Abb. 8

6. Im Falle einer Deckenmontage ist der Heizlüfter für vertikalen Luftstrom gemäß Abbildung 8 zu montieren.
Der Mindestabstand von der Wand sollte 700 mm betragen. Wenn der Heizlüfter an der Decke nahe einer Wandecke montiert wird, sollte der Mindestabstand zur einen Wand 700 mm und zur anderen Wand 2000 mm betragen.
Stellen Sie sicher, dass die Deckenkonstruktion für das Gewicht des Heizlüfters bemessen ist.

Wasseranschluss des AW C22E/42E

Die Installation muss durch Fachpersonal erfolgen.

1. Der Heizlüfter darf **nicht an Brauchwasser oder Dampf angesschlossen werden.** Die maximal zulässigen Werte für Temperatur und Druck sind auf dem Typschild des Heizlüfters neben den Anschlussrohren angegeben.
2. Kapazität, Wassertemperatur, Durchfluss und Druckabfall sind der Tabelle zur jeweiligen Größe in Anlage A zu entnehmen.
3. Der Heizlüfter ist so anzuschließen, dass man bei Nichtbetrieb in Verbindung mit Einfriergefahr das Wasser aus der Anlage entleeren kann.
4. An der Auslassöffnung des Heizlüfters oder an einer zentralen Stelle der Heizanlage ist ein Entlüftungsventil zu montieren.
5. Das am Heizlüfter angeschlossene Rohrsystem darf die Ein- und Auslassrohre des Heizlüfters nicht belasten und muss daher fixiert werden.
6. Der Wassereinlauf wird an den am niedrigsten liegenden Rohren des Heizlüfters angeschlossen und der Auslauf an den Rohren zuoberst, siehe Pfeile in Abbildung 9. Der Anschluss hat R3/4" für AW C22E und R1" für AW C42E.

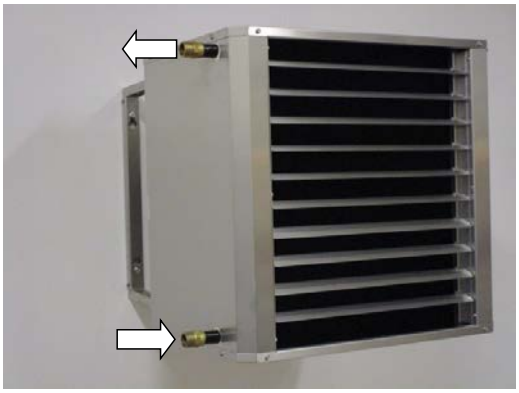


Abb. 9



Abb. 10

7. Beim Festziehen der Verbindungen an den Anschlussnippeln sind diese festzuhalten, damit die Torsionskraft nicht auf die Ein- und Auslassrohre des Heizlüfters übertragen wird (siehe Abbildung 10).

Achtung! Prüfen Sie nach dem Anschluss der Wasserrohre das gesamte System auf Dichtheit. Eine eventuelle Leckage kann teure Wasserschäden verursachen.

8. Der Messinganschluss des Coilelementes muss in ätzenden Umgebungen gegen Korrosion geschützt werden. Hierzu ist zum Beispiel für die Umgebung geeignetes Kautschukisolierband zu verwenden; siehe Abbildung 11.



Abb. 11

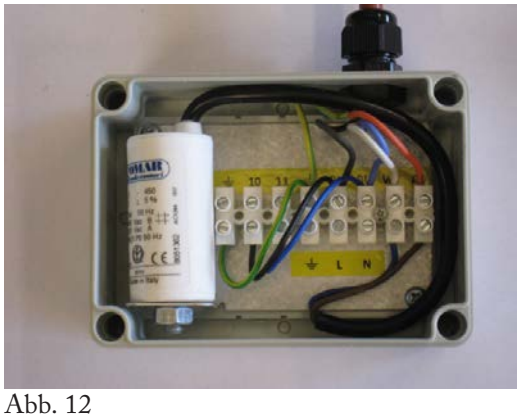


Abb. 12

Stromanschluss des Lüftermotors

1. Die Installation ist von einer qualifizierten und zertifizierten Fachkraft auszuführen.
2. Der Lüftermotor ist für einen 230-V-Wechselstromanschluss ausgelegt.
3. Der Stromanschluss muss mit einer festen Kabelinstallation hergestellt werden. In der festen Installation ist ein allpoliger Schalter mit einem Schaltabstand von mindestens 3 mm zu verwenden.
4. Die Anschlussbox (Abbildung 12) des Heizlüfters an der Wand (Decke) montieren, und eine Kabelverschraubung mit Schutzklasse IP 65 montieren, die dem Kabelanschluss entspricht.

Reinigung/Pflege

Routinemäßige Reinigung ist wichtig für einen effektiven Betrieb des Produktes.
Die Reinigungsintervalle müssen an die Bedingungen des Heizlüfters vor Ort angepasst werden.
Staub und Schmutz auf Schutzgitter und Gebläseflügeln des Heizlüfters behindern den Luftstrom.
Auch ein Staubbelag auf den Aluminiumlamellen des Coilelementes verringert den Luftstrom und verschlechtert die Wärmeübertragung.
Zusätzlich sind die Kühlflansche des Lüftermotors sauber zu halten, damit eine so niedrige Betriebstemperatur des Motors wie möglich gewährleistet wird.
Die Lebensdauer des Coilelementes wird wesentlich davon beeinflusst, wie Verunreinigungen von ihm entfernt werden.
Eine Reinigung des Coilelementes mit Druckluft oder Wasser hat stets gegen die Luftrichtung zu erfolgen.
Auf die Lamellen des Coilelementes ist besonders zu achten, damit diese weder verbogen noch anderweitig beschädigt werden.
Für die Reinigung des Coilelementes dürfen keine starken Chemikalien, Bleichmittel oder säurehaltigen Reinigungsmittel verwendet werden. Solche Reinigungsmittel lassen sich unter Umständen schlecht abspülen und erhöhen die Geschwindigkeit einer Korrosion der Coilelemente.
Die Reinigungsmittel für ElectoFin-Coilelemente dürfen nicht folgende Chemikalien enthalten:
Salpetersäure, Chromsäure, Ameisensäure, Flusssäure, Schwefelsäure, Tetrachlorethen.
Mischungen mit Acetonitril, Methanol, Tetrahydrofuran, Hexan und/oder Dichlormethan.
Natriumhypochlorit als Lösung von mehr als 5 %.
Natriumhydroxid als Lösung von mehr als 10 %.

Empfohlenes Reinigungsspray: Clinex A/C.

⚠ Lesen Sie vor der Verwendung das Sicherheitsdatenblatt des Herstellers, und befolgen Sie die Anweisungen.

1. Unterbrechen Sie die Spannung zum Lüftermotor. Bauen Sie den Luftrichter an der Vorderseite der Heizung aus, Bild 13.

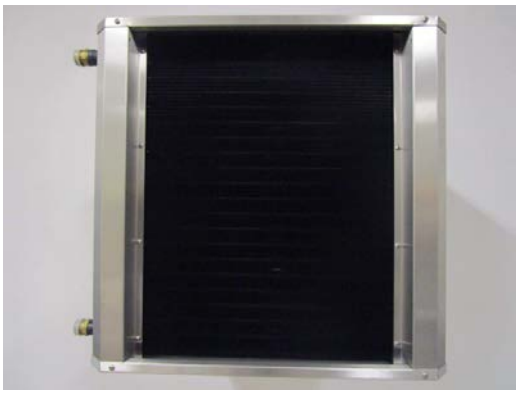


Abb. 13



Abb. 14

2. Der Heizlüfter hat eine Reinigungsklappe mit Schnellverschluss, Bild 14.
3. Zum Lösen der Reinigungsklappe drehen Sie den Schnellverschluss eine Viertelumdrehung gegen den Uhrzeigersinn, Bild 15.



Abb. 15

4. Wenn die Reinigungsklappe ausgebaut ist (Bild 16), lassen sich Verunreinigungen wie Staub usw., die den Luftstrom beein trächtigen, von der Gebläseseite der Lamellen absaugen oder mit einer weichen Bürste (nicht metallisch) entfernen. Wenn Druckluft zur Verfügung steht, blasen Sie die Coilelemente gegen die Luftrichtung mit einem Druck von max. 6–7 bar sauber. Richten Sie den Luftstrahl im rechten Winkel gegen das Coilelement, sodass sich die Lamellen nicht verbiegen oder anders beschädigt werden.
   Saugen oder bürsten Sie auch Gebläsemotor, Gebläseflügel und Schutzgitter sauber.



Abb. 16



Abb. 17

5. Sprühen Sie anschließend ein zugelassenes Reinigungsmittel (Bild 17) beidseitig auf die Lamellen des Coilelementes, und spülen Sie mit Wasser in Richtung des Gebläses. Spülen Sie abschließend das Coilelement gründlich unten ab, sodass die

6. Trocknen Sie das rostfreie Gehäuse der Heizung innen und außen. Bringen Sie die Reinigungsklappe und den Luft richter wieder an.

Reinigung in chloridhaltigen Umgebungen.

In chloridhaltigen Umgebungen ist eine vierteljährliche Reinigung erforderlich, auch wenn das Coilelement nicht so verunreinigt ist, dass der Luftstrom begrenzt wird. Dies ist erforderlich zur Optimierung der Lebensdauer von mit ElectroFin-gestrichenen Coilelementen und zur Gewährleistung eines effektiven Betriebes.

Empfohlenes Reinigungsmittel bei Chlorid: CHLOR*RID

⚠ Lesen Sie vor der Verwendung das Sicherheitsdatenblatt des Herstellers, und befolgen Sie die Anweisungen.

7. Lesen Sie die Anweisung unter Reinigung/Instandhaltung, und befolgen Sie die Punkte 1–4.
8. Es ist äußerst wichtig, dass bei der Reinigung und beim Spülen des Coilelementes die Temperaturen 54 °C (130 °F) nicht übersteigen.
9. Sprühen Sie das Coilelement beidseitig mit einem zugelassenen Salz-Chlorid-Entfernungsmittel ein (Bild 17), und lösen Sie so die Salzablagerungen.
10. Spülen Sie das Coilelement mit sauberem Wasser in Richtung des Gebläses.
11. Trocknen Sie das rostfreie Gehäuse der Heizung innen und außen.
    Bringen Sie die Reinigungsklappe und den Luftrichter wieder an.

RU

Назначение

К пользованию настоящим аппаратом допускаются дети старше 8 лет, лица с физическими или психическими функциональными нарушениями, а также лица, не имеющие опыта, но только при условии получения ими точных указаний о работе аппарата и возможном риске при пользовании им. Детям не разрешается играть с аппаратом. Детям нельзя выполнять чиску аппарата и уход за ним без присмотра. Дети в возрасте моложе трёх лет не должны находиться вблизи аппарата без постоянного присмотра. Детям в возрасте от трёх до восьми лет разрешается только включать/выключать аппарат, если он установлен в целесообразном месте и они получили указания о том, как с ним обращаться, или находятся под присмотром. Детям в возрасте от трёх до восьми лет не разрешается вставлять вилку в розетку, изменять настройку или выполнять действия по уходу за аппаратом.

Предупреждение! Части этого аппарата могут быть горячими и причинить ожоги. Дети и чувствительные лица должны быть под присмотром.

⚠ Опасность электрошока!

Оставление без внимания данного предупреждения может стать причиной травмы или несчастного случая со смертельным исходом.
Прежде чем выполнять техобслуживание данного устройства, всегда выключайте главный рубильник питания и устанавливайте на нём замок. Это устройство может иметь несколько выключателей.

⚠ Уменьшение риска получения травм!

Непринятие данной меры предосторожности может привести к травме.
Листовые детали могут иметь острые кромки и заусенцы.
При работе с данным изделием, при его чистке и выполнении техобслуживания на нём пользуйтесь целесообразной защитной одеждой, защитными очками и перчатками.

AW C22E/C42E для коррозионных сред

Данные отопительные вентиляторные агрегаты предлагаются двух типоразмеров: AW C22E и AW C42E. Они специально предназначены для монтажа в коррозионных средах характерных, например, для шельфовой индустрии и химической промышленности.

- Отвечают требованиям коррозионного класса C5-M.
- Используют сетевую воду в качестве энергоносителя.
- Кожух, дефлекторы и консоль из нержавеющей кислотоупорной стали EN 1.4404.
- Змеевик из медных трубок, а алюминиевое оребрение с покрытием «ElectroFin E-coat». Это означает среди прочего, что весь змеевик имеет наносимое погружением эластичное эпоксидное полимерное 100%-ное покрытие. Тепловые потери менее 1%.
- Степень защиты IP 65 – пыленепроницаем и брызгозащищён.
- Люк для чистки с защёлкивающимся замком.
- Поставляются без средств автоматики и имеют вентилятор с одной частотой вращения.
- Поставляются с консолью для настенного монтажа с горизонтальным потоком воздуха или потолочного монтажа с вертикальным потоком воздуха.
- Технические данные настоящих отопительных вентиляторных агрегатов см. в приложении A.

Принадлежности

ерморегулятор AWST35. Терморегулятор закрытого типа 0-35°C, IP65. Терморегулятор AWST70. Терморегулятор закрытого типа 0-70°C, IP65. Плоский фильтр AWPFH. Макс. температура сетевой воды для смонтированного фильтра 100°C. Электромагнитный клапан с корпусом из кислотостойкой стали EN 1.4401 и катушкой со степенью защиты IP 65 на стандартное напряжение 230 В переменного тока. Макс. рабочая температура на клапане 140°C.

Советы по установке

Защитное пластмассовое покрытие оставьте на месте до завершения монтажа или используйте перчатки, не оставляющие отпечатков на нержавеющем листе.

Монтаж настенной консоли

1. Отверните восемь винтов, отмеченных стрелками на фото 1.

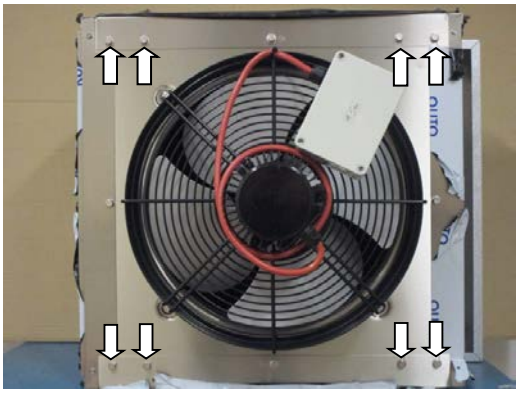


Фото 1

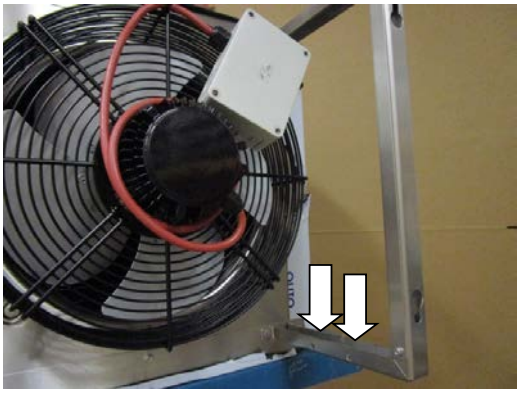


Фото 2

2. Смонтируйте консоли отверстиями в сторону двигателя вентилятора согласно фото 2.

3. Отопительные вентиляторные агрегаты оснащёны защитой при транспортировке, которая закреплена сверху и снизу. Удалите четыре винта с помощью T20 отвертка, фото 3 и удалите транспортную защиту.
Верните на место винты, см. фото 4.



Фото 3



Фото 4

4. Данные отопительные вентиляторные агрегаты можно монтировать, обратив патрубки влево или вправо, если смотреть спереди согласно фото 5 и 6. В помещениях с высоким потолком их следует устанавливать низко, однако не нарушая рабочего пространства. Сверлильный кондуктор для консоли с мин. расстоянием до стены соответственно потолка см. в приложении B. Убедитесь в способности стенной конструкции нести нагрузку от веса



Фото 5



Фото 6

5. Отопительные вентиляторные агрегаты поставляются с дефлектором, установленным для монтажа согласно фото 5. Если агрегат монтируется с патрубками направо, дефлектор должен быть повёрнут так, чтобы воздух устремлялся вниз. Отверните шесть винтов (T20), крепящих дефлектор, как показано на фото 7.
Выньте дефлектор и поверните его на полооборота. После этого вновь закрепите винтами.



Фото 7



Фото 8

6. Потолочный монтаж для вертикального потока воздуха выполняется согласно фото 8. Расстояние от стены не должно быть менее 700 мм. Если агрегат монтируется на потолке близко к углу помещения, расстояние до одной стены должно быть не менее 700 мм, а до другой не менее 2000 мм.
Убедитесь в способности потолочной конструкции нести вес отопительного вентиляторного агрегата.

Подвод воды к AW C22E/42E

Монтаж должен быть выполнен квалифицированным монтажником.

1. К данному отопительному агрегату **нельзя подводить сетевую воду или пар.** Максимально допустимые температура и давление указаны в табличке с паспортными данными рядом с подсоединительными патрубками.
2. Производительность, температура воды, расход и перепад давления указаны в табличках для каждого типоразмера агрегатов, см. приложение A.
3. Эти отопительные агрегаты должны быть подсоединены так, чтобы при их выключении было возможно слить воду из змеевика на случай возникновения температуры замерзания.
4. На выпускном патрубке агрегатов или центрально в системе установить воздуховыпускной клапан.
5. Трубопроводы, подсоединяемые к агрегатам, должны иметь такую подвеску, которая освобождала бы входной и выходной патрубки от нагрузки.
6. Подводящий водопровод подсоединить к нижнему патрубку, а отводящий к верхнему как показано стрелками на фото 9. Патрубки R3/4” на AW C22E и R1” на AW C42E. Водный клапан подсоединить на выходе для достижения по возможности самой низкой температуры на клапане.

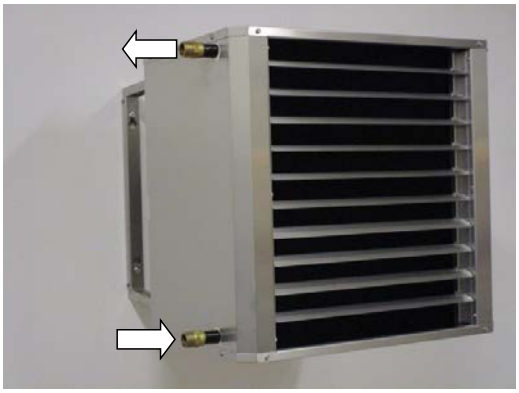


Фото 9



Фото 10

7. При затяжке муфт на патрубках их требуется удерживать таким образом, чтобы момент затяжки не передавался на входной и выходной патрубки агрегата, см. фото 10.

Важно! Тщательно проверьте всю систему на герметичность подсоединений водопроводов. В случае появления течи ущерб, причинённый водой, может быть дорогостоящим.

8. Латунные патрубки змеевика следует защитить от коррозии в агрессивных средах, например, с помощью вулканической ленты, которая может противостоять окружающей среде, см. фото 11.



Фото 11

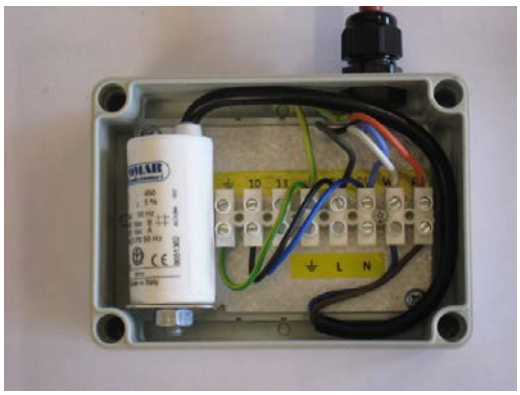


Фото 12

Электрическое подсоединение двигателя вентилятора

1. Электромонтажные работы должны быть выполнены квалифицированным электриком.
2. Двигатель вентилятора рассчитан на 230 В переменного тока.
3. Подсоединение к электросети требует фиксированной проводки. Для стационарной установки требуется использовать многополюсный переключатель с минимальной длиной разрыва между контактами 3 мм.
4. Соединительную коробку агрегата (фото 12) установите на стене (потолке) и винтами закрепите крышку со степенью защиты IP65 так, чтобы она соответствовала кабельной проводке.

Чистка/техобслуживание.

Регулярная чистка имеет важное значение для поддержания эффективной эксплуатации изделия. Интервалы между чистками зависят от условий эксплуатации отопительного агрегата. Пыль и грязь на защитной решётке и лопастях вентилятора уменьшают расход воздуха. Пылеотложения на обра¬бо-танной поверхности алюминиевого оребрения змеевика также препятствуют расходу воздуха и ухудшают теплообменные показатели змеевика.
В чистоте следует содержать также охлаждающие рёбра двигателя, чтобы обеспечить по возможности наиболее низкую рабочую температуру двигателя.
Удаление вредных скоплений загрязнений поможет значительно продлить срок службы змеевика.
Змеевик всегда необходимо чистить продувкой воздуха или промывкой струёй воды в направлении противоположном движению воздушного потока.
Будьте осторожны с оребрением змеевика, чтобы не погнуть его и не повредить как-то иначе.
Для чистки змеевика не допускается применение агрессивных химикатов, отбеливающих средств и кислотных бытовых моющих средств. Их может быть трудно смыть и они могут ускорить коррозию змеевика.
Моющие средства для змеевика с покрытием ElectoFin не должны содержать следующих химических веществ: азотной, хромовой, муравьиной, плавиковой и серной кислот и тетрахлорэтилена; смесей с ацетононитрилом/метанолом/тетрагидрофураном/гексаном/дихлорметаном; гипохлорита натрия более 5%, гидроксида натрия более 10%.

Рекомендуемый спрей для чистки: Clinex A/C.

⚠ Перед применением спрея прочтите его паспорт безопасности и следуйте указаниям завода-изготовителя по его применению.

1. Отключите напряжение питания двигателя вентилятора. Снимите дефлектор на лицевой стороне агрегата, рис. 13.

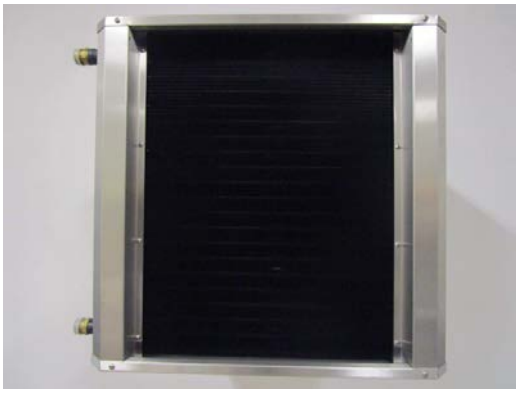


Фото 13



Фото 14

2. Для чистки отопительный агрегат оснащён люком с быстродействующим замком, рис. 14.

3. Для снятия крышки люка поверните замок на четверть оборота против часовой стрелки, рис. 15.



Фото 15

4. При снятой крышке люка (рис. 16) будет возможно пылесосом или мягкой щёткой (не металличе¬-ской) удалить с оребрения на стороне вентилятора грязь, пыль и т.п., препятствующие потоку воздуха. Если есть доступ к сжатому воздуху, продуйте змеевик под давлением макс. 6-7 бар в направ¬ле¬нии против рабочего движения воздуха. Струю воздуха направьте под прямым углом к змеевику, чтобы рёбра не отклонялись и не повредились.
   Пылесосом или щёткой вычистите двигатель, лопасти вентилятора и защитную решётку.



Фото 16



Фото 17

5. После этого, используя одобренный спрей (рис. 17), вычистите оребрение змеевика с обеих сторон и затем ополосните струёй воды в направлении к вентилятору. Тщательно смойте всю грязь снизу на змеевике.

6. Вытрите изнутри и снаружи нержавеющий кожух агрегата. Смонтируйте крышку люка и дефлектор.

Чистка при эксплуатации в хлористой среде.

В хлористой среде чистку нужно производить поквартально, даже если на змеевике нет загрязнений, препятствующих потоку воздуха. Это необходимо для достижения наибольшей возможной долговечности змеевика с покрытием Electro-Fin и поддержания эффективной его работы.

Рекомендуемое моющее средство для удаления хлоридов: CHLOR*RID

⚠ Перед применением моющего средства прочтите его паспорт безопасности и следуйте указаниям завода-изготовителя по его применению.

7. Прочтите указания по чистке/техобслуживанию и выполните пункты 1-4.
8. Очень важно, чтобы во время чистки и промывки температура не превышала 54°C.
9. Для удаления соли опрыскайте змеевик с обеих сторон (рис. 17) одобренным удалителем хлористых солей.
10. Ополосните змеевик чистой водой, направив струю в сторону вентилятора.
11. Вытрите изнутри и снаружи нержавеющий кожух агрегата.
    Смонтируйте крышку люка и дефлектор.

SE **Bilaga A**

Tekniska data

Typ		AW C22E	AW C42E
Spänning/Frekvens		230V~ 50/60Hz	230V~ 50/60Hz
Strömförbrukning 50/60Hz	A	0,51/0,72	1,25/1,95
Luftmängd	m^3/h	2100	4200
Ljudtrycksnivå [1]	dB(A)	59	69
Kastlängd	m	7	10
Anslutningsrör		R3/4"	R1″
Max. drifttemp. vatten	°C	150	150
Max. drifttryck vattnen	bar	16	16
Max omgivningstempertur	°C	70 [2]	70 [2]
Vikt	kg	29	45
Kapslingsklass		IP65	IP65

[1] *Uppmätt 5 meter framför AW:n.*
[2] *Max 40° vid 60Hz drift*

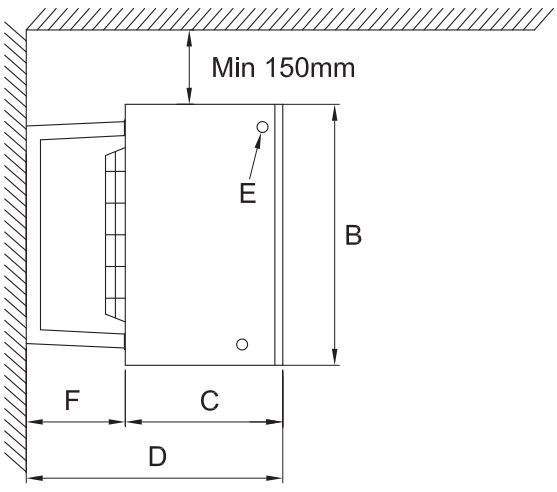
Kapacitet AW C22E

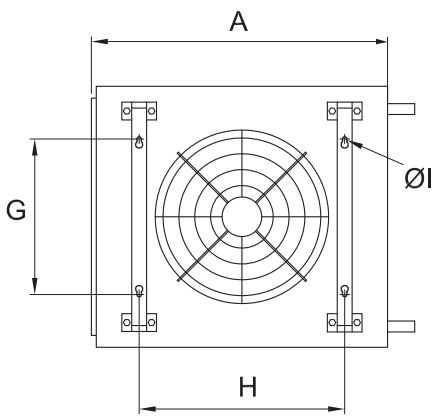
Vattentemp.		in/ut 90°C/70°C				in/ut 80°C/60°C				in/ut 60°C/40°C			
Luftflöde	Luft in	Luft ut	Effekt	Flöde vatten	Tryckfall vatten	Luft ut	Effekt	Flöde vatten	Tryckfall vatten	Luft ut	Effekt	Flöde vatten	Tryckfall vatten
m^3/h	°C	°C	kW	l/s	kPa	°C	kW	l/s	kPa	°C	kW	l/s	kPa
2100	+5	45,2	29,5	0,37	11,9	39,4	25,2	0,31	9,0	27,4	16,4	0,20	4,2
2100	+15	50,1	24,8	0,31	8,6	44,2	20,6	0,26	6,1	31,9	11,9	0,15	2,3

Kapacitet AW C42E

Vattentemp.		in/ut 90°C/70°C				in/ut 80°C/60°C				in/ut 60°C/40°C			
Luftflöde	Luft in	Luft ut	Effekt	Flöde vatten	Tryckfall vatten	Luft ut	Effekt	Flöde vatten	Tryckfall vatten	Luft ut	Effekt	Flöde vatten	Tryckfall vatten
m^3/h	°C	°C	kW	l/s	kPa	°C	kW	l/s	kPa	°C	kW	l/s	kPa
4200	+5	43,6	56,6	0,70	30,3	38,1	48,5	0,60	23,1	26,9	32,2	0,40	11,2
4200	+15	48,8	47,7	0,59	22	43,2	39,8	0,49	15,9	31,8	23,7	0,29	6,4

Mått	A mm	B mm	C mm	D mm	E	F mm	G mm	H mm	∅ I
AW C22E	550	530	380	630	R 3/4"	250	330	410	10
AW C42E	705	655	430	700	R 1"	270	420	505	10





AW C22E-C42E

GB

Appendix A

Technical data

Type		AW C22E	AW C42E
Power supply/Frequency		230V~ 50/60Hz	230V~ 50/60Hz
Current consumption 50/60Hz	A	0,51/0,72	1,25/1,95
Air volume	m^3/h	2100	4200
Sound pressure level [1]	dB(A)	59	69
Throw length	m	7	10
Connecting pipes		R3/4"	R1″
Max. working temp. water	°C	150	150
Max. working pressure (of water)	bar	16	16
Max. ambient temperature	°C	70 [2]	70 [2]
Weight	kg	29	45
Protection class		IP65	IP65

[1] *Measured 5 metres in front of the AW.*
[2] *Max 40°C at 60Hz operation.*

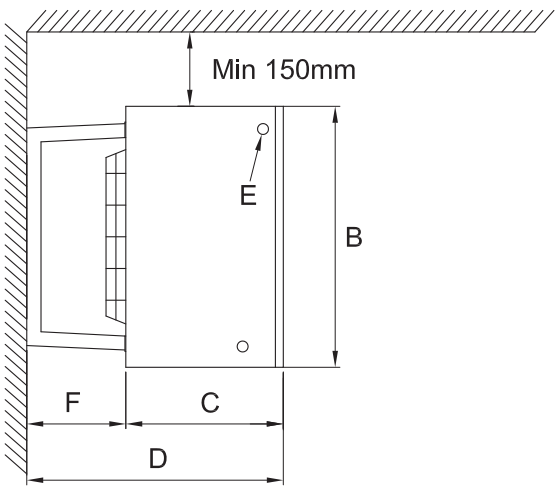
Capacity AW C22E

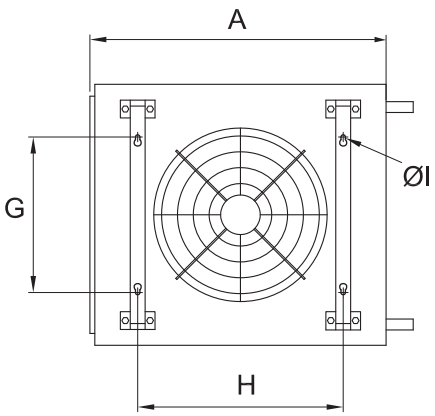
Water temp.		in/out 90 °C/70 °C				in/out 80 °C/60 °C				in/out 60 °C/40 °C			
Air flow	Supply air	Output air	Power	Flow water	Pressure drop water	Output air	Power	Flow water	Pressure drop water	Output air	Power	Flow water	Pressure drop water
m^3/h	°C	°C	kW	l/s	kPa	°C	kW	l/s	kPa	°C	kW	l/s	kPa
2100	+5	45,2	29,5	0,37	11,9	39,4	25,2	0,31	9,0	27,4	16,4	0,20	4,2
2100	+15	50,1	24,8	0,31	8,6	44,2	20,6	0,26	6,1	31,9	11,9	0,15	2,3

Capacity AW C42E

Water temp.		in/out 90 °C/70 °C				in/out 80 °C/60 °C				in/out 60 °C/40 °C			
Air flow	Supply air	Output air	Power	Flow water	Pressure drop water	Output air	Power	Flow water	Pressure drop water	Output air	Power	Flow water	Pressure drop water
m^3/h	°C	°C	kW	l/s	kPa	°C	kW	l/s	kPa	°C	kW	l/s	kPa
4200	+5	43,6	56,6	0,70	30,3	38,1	48,5	0,60	23,1	26,9	32,2	0,40	11,2
4200	+15	48,8	47,7	0,59	22	43,2	39,8	0,49	15,9	31,8	23,7	0,29	6,4

Dimensions	A mm	B mm	C mm	D mm	E	F mm	G mm	H mm	∅ I
AW C22E	550	530	380	630	R 3/4"	250	330	410	10
AW C42E	705	655	430	700	R 1"	270	420	505	10





DE

Anhang A

Technische Daten

Typ		AW C22E	AW C42E
Spannung/Frequenze		230V~ 50/60Hz	230V~ 50/60Hz
Stromverbrauch 50/60Hz	A	0,51/0,72	1,25/1,95
Luftmenge	m^3/h	2100	4200
Schalldruckpegel [1]	dB(A)	59	69
Auswurfweite	m	7	10
Anschlussrohr		R3/4"	R1"
Max. Betriebstemp. Wasser	°C	150	150
Max. Betriebsdruck (auf Wasser)	bar	16	16
Max. Umgebungstemperatur	°C	70 [2]	70 [2]
Gewicht	kg	29	45
Schutzklasse		IP65	IP65

[1] 5 Meter vor dem AW gemessen.
[2] Max 40°C bei 60Hz Betrieb.

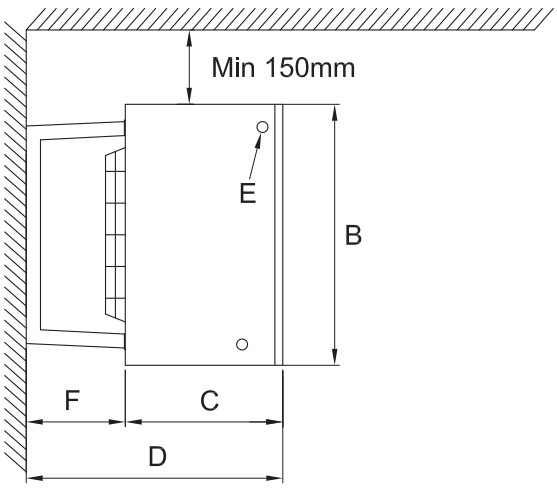
Kapazität AW C22E

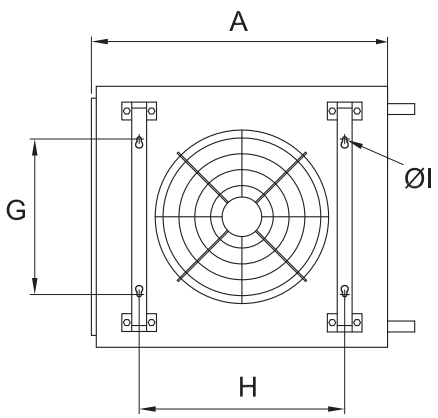
Wassertemp.		ein/aus 90 °C/70 °C				ein/aus 80 °C/60 °C				ein/aus 60 °C/40 °C			
Luftstrom	Zuluft	Abluft	Leistung	Wasser-durchsatz	Druckfall Wasser	Abluft	Leistung	Wasser-durchsatz	Druckfall Wasser	Abluft	Leistung	Wasser-durchsatz	Druckfall Wasser
m^3/h	°C	°C	kW	l/s	kPa	°C	kW	l/s	kPa	°C	kW	l/s	kPa
2100	+5	45,2	29,5	0,37	11,9	39,4	25,2	0,31	9,0	27,4	16,4	0,20	4,2
2100	+15	50,1	24,8	0,31	8,6	44,2	20,6	0,26	6,1	31,9	11,9	0,15	2,3

Kapazität AW C42E

Wassertemp.		ein/aus 90 °C/70 °C				ein/aus 80 °C/60 °C				ein/aus 60 °C/40 °C			
Luftstrom	Zuluft	Abluft	Leistung	Wasser-durchsatz	Druckfall Wasser	Abluft	Leistung	Wasser-durchsatz	Druckfall Wasser	Abluft	Leistung	Wasser-durchsatz	Druckfall Wasser
m^3/h	°C	°C	kW	l/s	kPa	°C	kW	l/s	kPa	°C	kW	l/s	kPa
4200	+5	43,6	56,6	0,70	30,3	38,1	48,5	0,60	23,1	26,9	32,2	0,40	11,2
4200	+15	48,8	47,7	0,59	22	43,2	39,8	0,49	15,9	31,8	23,7	0,29	6,4

Maße	A mm	B mm	C mm	D mm	E	F mm	G mm	H mm	∅ I
AW C22E	550	530	380	630	R 3/4"	250	330	410	10
AW C42E	705	655	430	700	R 1"	270	420	505	10





AW C22E-C42E

RU

Приложение A

Технические данные

Тип		AW C22E	AW C42E
Напряжение/частота		230 В~ 50/60 Гц	230 В~ 50/60 Гц
Потребляемый ток 50/60 Гц	A	0,51/0,72	1,25/1,95
Расход воздуха	м³/ч	2100	4200
уровень звукового давления [1]	дБ(A)	59	69
Дальность выброса	м	7	10
Соединительный патрубок		R3/4"	R1″
Макс. рабочая температура воды	°C	150	150
Макс. рабочее давление (воды)	бар	16	16
Макс. температура окружающей среды	°C	70 [2]	70 [2]
Вес	кг	29	45
Степень защиты		IP65	IP65

[1] *Измерено в 5 метрах перед AW.*

[2] *Макс 40 ° C при работе 60 Гц.*

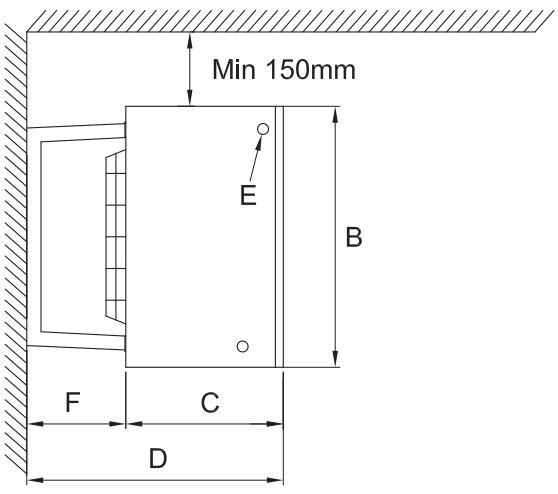
Технические данные AW C22E

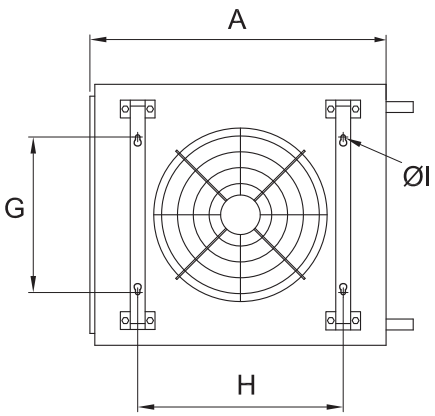
Темп. воды		вход/выход 90°C/70°C				вход/выход 80°C/60°C				вход/выход 60°C/40°C			
Расход воздуха	Воздух на входе	Воздух на выходе	Мощ-ность	Расход воды	Перепад давления воды	Воздух на выходе	Мощ-ность	Расход воды	Перепад давления воды	Воздух на выходе	Мощ-ность	Расход воды	Перепад давления воды
м³/ч	°C	°C	кВт	л/с	кПа	°C	кВт	л/с	кПа	°C	кВт	л/с	кПа
2100	+5	45,2	29,5	0,37	11,9	39,4	25,2	0,31	9,0	27,4	16,4	0,20	4,2
2100	+15	50,1	24,8	0,31	8,6	44,2	20,6	0,26	6,1	31,9	11,9	0,15	2,3

Технические данные AW C42E

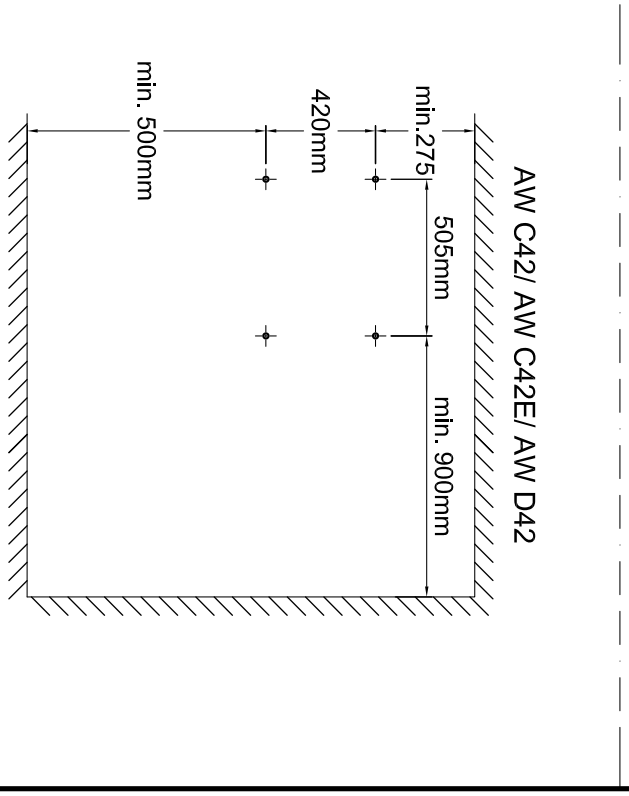
Темп. воды		вход/выход 90°C/70°C				вход/выход 80°C/60°C				вход/выход 60°C/40°C			
Расход воздуха	Воздух на входе	Воздух на выходе	Мощ-ность	Расход воды	Перепад давления воды	Воздух на выходе	Мощ-ность	Расход воды	Перепад давления воды	Воздух на выходе	Мощ-ность	Расход воды	Перепад давления воды
м³/ч	°C	°C	кВт	л/с	кПа	°C	кВт	л/с	кПа	°C	кВт	л/с	кПа
4200	+5	43,6	56,6	0,70	30,3	38,1	48,5	0,60	23,1	26,9	32,2	0,40	11,2
4200	+15	48,8	47,7	0,59	22	43,2	39,8	0,49	15,9	31,8	23,7	0,29	6,4

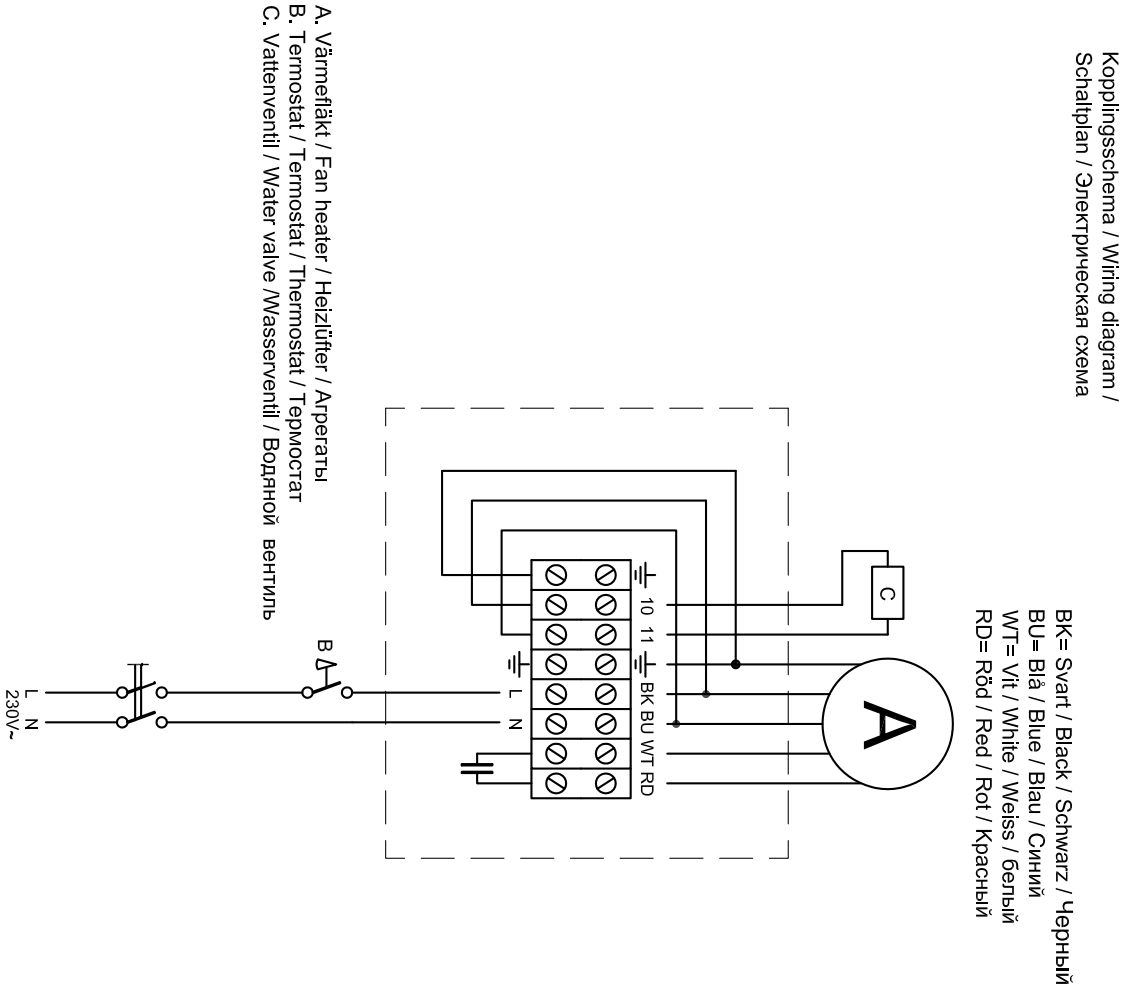
Размер	A мм	B мм	C мм	D мм	E	F мм	G мм	H мм	∅ I
AW C22E	550	530	380	630	R 3/4"	250	330	410	10
AW C42E	705	655	430	700	R 1"	270	420	505	10





Bilaga B / Appendix B / Anhang B / Приложение B





NB: We reserve us from typographical errors and the right to make changes and improvements to the contents of this manual without prior notice.

VEAB Heat Tech AB
Box 265
S-281 23 Hässleholm
SWEDEN

Visitors adress
Stattenavägen 50
Delivery adress
Ängdalavägen 4

Org.no/F-skatt
556138-3166
VAT.no
SE556138316601

Postal Cheque Service
48 51 08- 5
Bank Transfer Service
926-0365

Fax
Int +46 451 410 80
E-mail
veab@veab.com

Phone
Int +46 451 485 00
Website
www.veab.com